

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 36 (1977)

Rubrik: Nachrichten = Chronique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nachrichten – Chronique

1. Querschnitt durch die Schweizer Romanistik

Veränderungen von April 1976 (cf. *VRom.* 35, 335) bis April 1977

1.1. Universitäten

Basel

Auf das Sommersemester 1977 hat Prof. Otto Jänicke, Extraordinarius für galloromanische Sprachwissenschaft, die Universität Basel verlassen, um einen ordentlichen Lehrstuhl für romanische Philologie an der Universität Marburg zu übernehmen. – Während des akademischen Jahres 1976/77 hatte PD Dr. Jakob Th. Wüest (Zürich) einen vier- bis sechsstündigen Lehrauftrag für französische Sprachwissenschaft inne.

Bern

Prof. Adolfo Jenni, Ordinarius für italienische Sprache und Literatur, ist auf Ende Sommersemester 1976 zurückgetreten. – Es haben sich habilitiert: Dr. Pier-Giorgio Conti, Lektor für Italienisch, für das Fach «Italienische Literatur», und Dr. Jean Scheidegger, Lektor für Französisch, für das Fach «Französische Philologie».

Fribourg

Dr. Philippe Vernay hat im Dezember 1976 die *Venia docendi* für «Romanische Philologie» erhalten und ist am 1. Januar 1977 zum «chef de travaux» befördert worden.

Zürich

Auf das Wintersemester 1976/77 ist Assistenzprofessor Jacques Geninasca zum Extraordinarius für französische Literaturwissenschaft befördert worden. Auf das Sommersemester 1977 haben sich folgende Mutationen ergeben: Assistenzprofessor Ottavio Besomi ist zum Ordinarius für italienische Literaturwissenschaft befördert worden. Dr. Georges Lüdi hat sich für das Fach «Romanische Philologie, besonders französische und iberoromanische Sprachwissenschaft» habilitiert. Gleichzeitig mit der Aufnahme seiner Lehrtätigkeit als Privatdozent an der Universität hat er einen Lehrauftrag für spanische Sprache und Literatur an der ETHZ erhalten.

1.2. Wörterbücher

Am *Dicziunari Rumantsch Grischun* arbeitet seit Mai 1976 Herr lic. phil. Felix Giger als Assistent.

Angesichts der Annahme eines Rufs an die Universität Marburg ist Prof. Otto Jänicke auf Ende März 1977 als Chefredaktor des *Französischen Etymologischen Wörterbuchs* zurückgetreten. Ein Nachfolger konnte noch nicht gefunden werden. Herr Jänicke wird in beschränktem Maße weiter für das *FEW* arbeiten.

2. Bibliographie der Schweizer Romanistik 1976¹

- AEBISCHER PAUL, *Particularités et généralités observées en étudiant quelques chansons de geste*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 25–49.
- ALLEMANN CRISTINA – ROVERE GIOVANNI, *L'insegnamento del tedesco a lavoratori italiani in Svizzera*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 51–65.
- AMACKER RENÉ, *Syntaxe et sémantique en Suisse (1940–1970)*, *CFS* 29 (1974–1975), 101–135.
- *L'influence de Ferdinand de Saussure et la linguistique générale d'inspiration saussurienne en Suisse (1940–1970)*, *CFS* 30 (1976), 71–96.
- * AA.VV., *Mélanges linguistiques offerts à Emile Benveniste*, Paris/Louvain 1975 (*Collection linguistique* 70); *CFS* 30 (1976), 179–182.
- BALDINGER KURT, *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan (DAO)*, éd. par K. B., rédigé avec le concours de INGE POPELAR, fasc. 1, Tübingen 1975.
- *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon (DAG)*, éd. par K. B., rédigé avec le concours de INGE POPELAR, fasc. 1, Tübingen 1975.
- «C'est un Robert, un soz noez». *Miracles de Notre-Dame de Chartres XXX 408 (1262)*, in: *Lebendige Romania. Festschrift für Hans-Wilhelm Klein, überreicht von seinen Freunden und Schülern*, hg. von A. BARRERA-VIDAL, E. RUHE, P. SCHUNCK, Göppingen 1976 (*Göppinger Akademische Beiträge* 88), p. 1–12.
- *A propos du mot «aubelière», néologisme de Rabelais*, in: *Etudes Rabelaisiennes* 13 (1976), 181.
- *Beiträge zum Glossar der Pantagrueline Prognostication* (Ag. Screech, T.L.F. 215, 1974), *Etudes Rabelaisiennes* 13 (1976), 183–190.
- *Mfr. glic 'sorte de jeu de cartes' et son étymologie*, *Kwartalnik Neofilologiczny* 23 (1976), 19–39.
- *Graphie und Etymologie. Die Graphien g-, w- und v- als Varianten im Afr.*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 89–104.
- *Zum Übergang von der lateinischen zur französischen Fachterminologie im 14. Jh.*, *ZRPh.* 91 (1975), 485–490.
- * HENRI HUGONNARD-ROCHE, *L'œuvre astronomique de Thémon Juif, Maître parisien du XIV^e siècle*, Genève/Paris 1973 (*Hautes Etudes médiévales et modernes* 16); *ZRPh.* 91 (1975), 553–555.
- * *Documents linguistiques de la France* (Série francoprovençale, p.p. l'Institut de linguistique romane de Lyon sous la direction de P. GARDETTE et de J. MONFRIN) I, *Documents linguistiques du Forez (1260–1498)*, par MARGUERITE GONON, Paris 1974 (*Documents, Etudes et Répertoires p.p. l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes* 18); II, *Documents linguistiques du Lyonnais (1225–1425)*, par PAULETTE DURDILLY, Paris 1975 (*Documents, Etudes et Répertoires p.p. l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes* 19); *ZRPh.* 91 (1975), 557–559.
- * ANDRÉ MARTINET, *Evolution des langues et reconstruction*, Paris 1975; *ZRPh.* 91 (1975), 581–582.

¹ Für die diesjährige Bibliographie wurden folgende Abkürzungen zusätzlich eingeführt: *Mélanges Gossen* = *Mélanges offerts à Carl Theodor Gossen*, éd. par GERMÁN COLÓN et ROBERT KOPP, 2 vol., Berne/Liège 1976; *Actes Québec* = *Actes du XIII^e congrès international de linguistique et philologie romanes*, tenu à l'université Laval (Québec, Canada) du 29 août au 5 septembre 1971, p.p. MARCEL BOUDREAU et FRANKWALT MÖHREN, 2 vol., Québec 1976.

- * JAKOB JUD, *Romanische Sprachgeschichte und Sprachgeographie*. Ausgewählte Aufsätze hsg. von KONRAD HUBER und GUSTAV INEICHEN, Zürich 1973; *ZRPh.* 91 (1975), 591–593.
 - * HELMUT HATZFELD, *Estudios de estilística. Ensayos de lingüística y crítica literaria*, ed. por A. PRIETO y A. VALBUENA PRAT, Barcelona 1975; *ZRPh.* 91 (1975), 593.
 - * W. THEODOR ELWERT, *Das zweisprachige Individuum und andere Aufsätze zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft*, Wiesbaden 1973 (*Studien zu den romanischen Sprachen und Literaturen* 6); *ZRPh.* 91 (1975), 593–594.
 - * *Rabelais*, hsg. von AUGUST BUCK, Darmstadt 1973 (*Wege der Forschung* 284); *ZRPh.* 91 (1975), 596–597.
 - * *Etudes Romanes de Brno* 7 (1974); *ZRPh.* 91 (1975), 619–620.
 - * *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie* 47 (1973), 48 (1974); *ZRPh.* 91 (1975), 621–622.
 - * FRANZ JOSEF HAUSMANN, *Linguistik und Fremdsprachenunterricht 1964–1975*. Ausführlich kommentierte Bibliographie für Schule und Hochschule (mit besonderer Berücksichtigung des Französischen), mit einer Einleitung von HANS HELMUT CHRISTMANN, Tübingen 1975 (*TBL* 60); *ZRPh.* 91 (1975), 631–632.
 - * GUSTAV INEICHEN, *Bibliographische Einführung in die französische Sprachwissenschaft*, Berlin 1974; *ZRPh.* 91 (1975), 632–633.
 - * BRIAN WOLEDGE, *Bibliographie des romans et nouvelles en prose française antérieurs à 1500*. Supplément 1954–1973, Genève 1975 (*PRF* 130); *ZRPh.* 91 (1975), 635.
 - * ANDRÉ GOURON et ODILE TERRIN, *Bibliographie des coutumes de France, Editions antérieures à la Révolution*, Genève 1975 (*Travaux d'Histoire éthico-politique* 28); *ZRPh.* 91 (1975), 635–636.
 - * *Brantôme, Discours sur les colonels de l'infanterie de France*, édition critique avec introduction, notes, glossaire, chronologie et index par ETIENNE VAUCHERET, Paris/Montreal 1973; *ZRPh.* 92 (1976), 210–213.
 - 40 Kurzanzeigen *ZRPh.* 91 (1975), 640–643, 648, 653–654, 656–663, 666–667, 672–674, 677–678, 680–683, 685–686, 689, 693, 695–696, 701, 704.
- BAUMER ISO, *Die Forschungsmethoden des AIS aus heutiger Sicht*, *AnSR* 89 (1976), 89–108.
- BEZZOLA RETO R., * CESARE SEGRE, *La tradizione della «Chanson de Roland»*, Milano-Napoli 1974; *VRom.* 34 (1975), 329.
- * *Berta e Milon – Rolandin. Codice Marciano XIII*. Introduzione, testo, note e glossario a cura di CARLA CREMONESI, Milano 1973; *VRom.* 34 (1975), 331–332.
 - * JEAN-MARIE D'HEUR, *Troubadours d'oc et troubadours galiciens-portugais*. Recherches sur quelques échanges dans la littérature de l'Europe au moyen âge, Paris 1973; *VRom.* 34 (1975), 337–338.
- BIETENHARD RUTH, cf. VON GREYERZ OTTO.
- BOESCH BRUNO, *Das Frühmittelalter im Ortsnamenbild der Basler Region*, *Onoma* 20 (1976), 164–193; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenskunde*, Bern 1977.
- BROGGINI ROMANO, Mitarbeit *VDSI*, fasc. 25.
- BUCHMÜLLER ARMIN, *L'inversion complexe*, Diss. Zürich, Zürich 1975.
- BURGER MICHEL, *Publication et chronique du GPSR*, in: 77^e *Rapport annuel*, 1975, Neuchâtel 1976, p. 3–5 et p. 25–27.
- *A propos de L.J. Prieto, Pertinence et pratique*, *CFS* 30 (1976), 153–164.
 - *Note lexicologique*, *RLiR* 40 (1976), 54–56.

- CANDAUX JEAN-DANIEL, *Ferdinand de Saussure linguiste à quatorze ans et demi*, *CFS* 29 (1974–1975), 7–12.
- CASANOVA MAURICE, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 61.
- CAVIGELLI PIEDER, *Romontsch da Panaduz*. In *document historic linguistic*, *AnSR* 89 (1976), 63–88.
- COLÓN GERMÁN, *El léxico catalán en la Rumania*, Madrid 1976.
- *Mélanges offerts à Carl Theodor Gossen*, éd. par G.C. et ROBERT KOPP, 2 vol., Berne/Liège 1976.
 - (en collaboration avec ROBERT KOPP), *Bibliographie von Carl Theodor Gossen*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 9–24.
 - *Manipulation, mot à la mode et hispanisme*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 155–168.
 - *Sobre el perfet perifràstic vado + infinitiu en català, en provençal i en francès*, in: *Problemes de Llengua i Literatura catalanes*. Actes del II col·loqui internacional sobre el català, Amsterdam 1970, Montserrat 1976, p. 101–144.
 - * ALEXANDRE DE LABORDE, *Viatge pintoresc i històric*. I. *El Principat*. II. *El País Valencià i les Illes Balears*, Montserrat 1974/1975; *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura* 51 (1975), 278.
- DARDEL ROBERT DE, *Signes vides d'un genre particulier*, *CFS* 29 (1974–1975), 39–43.
- * HEINRICH LAUSBERG, *Linguistica romanza*. Traduzione dal tedesco di NICOLÒ PASERO, I. *Fonetica*, II. *Morfologia*, Milano 1971 (*Critica e filologia, Studi e Manuali* 6); *VRom.* 34 (1975), 323.
 - * RUDOLF WINDISCH, *Genusprobleme im Romanischen. Das Neutrum im Rumänischen*, Tübingen 1973 (*TBL* 31); *VRom.* 34 (1975), 323–325.
 - * KARL PETER LINDER, *Studien zur Verbalsyntax der ältesten provenzalischen Urkunden und einiger anderer Texte mit einem Anhang über das konditionale QUI*, Tübingen 1970 (*TBL* 12); *VRom.* 34 (1975), 327–328.
 - * ROBERT MARTIN – EVELINE MARTIN, *Guide bibliographique de linguistique française*, Paris 1973 (*BFR D/6*); *VRom.* 34 (1975), 328.
- DARDEL ROBERT DE – HILHORST PIM, *Essai d'analyse d'un indicateur des chemins de fer*, *CFS* 30 (1976), 7–32.
- DECURTINS ALEXI, Herausgabe *DRG*, Fasz. 80–81.
- DEPLAZES LOTHAR, cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- EBNETER THEODOR, *Angewandte Linguistik. Eine Einführung*. I *Grundlagen*, München 1976.
- *Angewandte Linguistik. Eine Einführung*, II *Sprachunterricht*, München 1976.
 - *Variabilität und System*, in: *Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Vorträge*, Nr. 14, Innsbruck 1976.
 - *Thema und Fokus im Französischen*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 195–214.
 - *Le laboratoire de langues à l'université*, *Etudes de linguistique appliquée* 21 (1976), 111–122.
- ENGLER RUDOLF, *Saussure und die Romanistik*, Bern 1976 (*Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft, Arbeitspapiere* 16).
- *Sémiologies saussuriennes: I. De l'existence du signe*, *CFS* 29 (1974–1975), 45–73.
 - *Bibliographie Saussurienne*, *CFS* 30 (1976), 99–138.
 - *European structuralism: Saussure*, in: *Current Trends in Linguistics*, ed. by THOMAS A. SEBEOK, vol. 13: *Historiography of linguistics*, t. 2, The Hague-Paris 1975, p. 829–886.
- ERNI CHRISTIAN, *Zur Sprachgeschichte von Chur*, *BM* Nov./Dez. 1976, 281–318.

FONTANA PIO, *Ancora sui «Cinque Canti» dell'Ariosto*, in: *Autori vari, Per l'Ariosto*, Milano 1976, p. 97ss.

GASSMANN HEINZ, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 62.

GAUDENZ GION, *Trais vegls cudeschs da quint daun perdüttaunza da la vita e cultura da pü bod a Puntraschigna*, *AnSR* 89 (1976), 109–134.

GENINASCA JACQUES, *Fragmentación convencional y significación*, in: A.J. GREIMAS (éd.), *Ensayos de Semiótica poética*, Barcelona 1976, p. 61–82.

– *Divisão convencional e significação*, in: A.J. GREIMAS (éd.), *Ensaio de Semiótica poética*, São Paulo 1976, p. 56–75.

GÉRARD-ZAI MARIE-CLAIRE, *L'auteur de «Philomena»*, *Revista de istorie și teorie literară* 25 (1976), 361–368.

– * MICHEL ZINK, *La pastourelle. Poésie et Folklore au Moyen Age*, Paris/Montréal 1972; *SM*, 3a Serie, 16 (1975), 1002–1003.

– * ALFRED ADLER, *Epische Spekulanten. Versuch einer synchronen Geschichte des altfranzösischen Epos*, München 1975; *SM*, 3a Serie, 16 (1975), 943–944.

GIRAUD YVES, * *Texte und Dokumente zur französischen Sprachgeschichte, 17. Jahrhundert*, zusammengestellt von LOTHAR WOLF, Tübingen 1972 (*Sammlung romanischer Übungstexte* 57); *VRom.* 34 (1975), 335–336.

GLÄTTLI HUGO, *Remarques sur «attendre que»*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 275–282.

GLATTHARD PETER, *Zur Problematik von Name und Lehnappellativ (-Name) im Sprachgrenzraum*, *Onoma* 20 (1976), 202–216; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenkunde*, Bern 1977.

GODEL ROBERT, *Problèmes de linguistique saussurienne*, *CFS* 29 (1974–1975), 75–89.

– * E. BENVENISTE, *Problèmes de linguistique générale*, II, Paris 1974; *CFS* 29 (1974–1975), 207–210.

GOSSEN CARL THEODOR, *Grammaire de l'ancien picard*, Paris 1976 (*BFR A/19*).

– *Von Sprachdirigismus und Norm*. Rektoratsrede gehalten an der Jahresfeier der Universität Basel am 26. Nov. 1976, Basel 1976.

– *Beiträge aus der Thesaurus-Arbeit XX: Zu den romanistischen Kommentaren I*, *MH* 33 (1976), 98–101.

L'état présent des études sur les dialectes galloromans au moyen âge, in: *Actes Québec*, I, p. 19–34.

– * *Mélanges de folklore et d'ethnographie dédiés à la mémoire d'Elisée Legros*, *Enquête du Musée de la Vie Wallonne* 12 (1969–1971), Liège 1974; *Marche Romane* 24/4 (1974), 65–72.

– * COLETTE DONDAINE, *Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté (ALFC)*, vol. I, Paris 1972. – *Les Parlers comtois d'oïl. Etude phonétique*, Paris 1972 (*BFR A/24*); *VRom.* 34 (1975), 289–300.

VON GREYERZ OTTO – RUTH BIETENHARD, *Berndeutsches Wörterbuch*, Bern 1976.

HEINIMANN SIEGFRIED, *Bifrun, Erasmus und die vorreformatorische Predigtsprache im Engadin*, in: *Mélanges Gossen* I, p. 341–358.

– HILTY GEROLD, *Westfränkische Superstrateinflüsse auf die galloromanische Syntax*, *RF* 87 (1975), 413–426.

– *Der Ortsname «Grabs» im St. Galler Rheintal*, *Onoma* 20 (1976), 217–227; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenkunde*, Bern 1977.

– *Zur Herkunft des Ortsnamens «Grabs»*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 363–394.

- - «*Oratio reflexa*» im Italienischen, in: *Lebendige Romania, Festschrift für Hans-Wilhelm Klein, überreicht von seinen Freunden und Schülern*, hg. von A. BARRERA-VIDAL, E. RUHE, P. SCHUNCK, Göppingen 1976 (*Göppinger Akademische Beiträge* 88), p. 143–175.
- * JOSHUA A. FISHMAN, *Sociolinguistique*, Bruxelles-Paris 1971; *VRom.* 34 (1975), 322–323.
- * KLAUS HEGER, *Monem, Wort und Satz*, Tübingen 1971 (*Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft* 8); *VRom.* 34 (1975), 320–322.
- * *Poema de mio Cid*. Edited with Introduction and Notes by COLIN SMITH, Oxford 1972; *VRom.* 34 (1975), 338–340.
- HOFFERT MARGARETE, Herausgabe *FEW*, Lief. 140.
- HUBER KONRAD, *Postilla laurenziana*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 395–404.
- HUBSCHMID JOHANNES, *Romanisch-germanische Wortprobleme*. III. *Afr. mucier* 'verstecken', *ait. mucciare* 'heimlich entfliehen' und *mhd. vermüchen* 'heimlich auf die Seite schaffen', *ZRPh.* 92 (1976), 35–58.

- INEICHEN GUSTAV, *Über «Optik» und «Perspektive»: ar. al-manāzīr*, *VRom.* 34 (1975), 58–62.
- *La phrase explicite dans la linguistique de Bally*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 405–410.
- *Ar. fiqh, faqr, hukm in europäischen Adaptationen*, *ASNS* 128 (1976), 123–124.
- *La notion de 'graphème'*, in: *Actes Québec*, I, p. 149–154.
- *L'interferenza nomenclatoria e la norma*, *BALM* 13–15 (1971–1973), 399–407.
- * E. U. GROSSE, *Altfranzösischer Elementarkurs*, München 1971; *ZRPh.* 91 (1975), 548–549.
- * RUPPRECHT ROHR, *Französische Syntax. Zur Beschreibung morphosyntaktischer Phänomene des Französischen*, Frankfurt/M. 1971; *VRom.* 34 (1975), 285–289.

- JÄNICKE OTTO, *Zu lyonn. «faraman» und verwandten Bezeichnungen*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 411–426.
- JOHNER-PAGNANI CONSUELO, cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- JUNG MARC-RENÉ, *Lecture de Jaufre*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 427–451.
- *Jean de Meun et l'allégorie*, *Cahiers de l'Association internationale des Etudes françaises* 28 (1976), 21–36.
- * DANIEL POIRION, *Le Roman de la Rose*, Paris 1973; *Cahiers de civilisation médiévale* 18 (1975), 310–311.
- * WILLI HIRDT, *Studien zum epischen Prolog. Der Eingang in der erzählenden Versdichtung Italiens*, München 1975; *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 38 (1976), 415–416.
- 3 notes bibliographiques, *Schweizerische Zeitschrift für Geschichte* 25 (1975), 604–606.

- KELLER HANS-ERICH, *La Chanson de Roland: poème de propagande pour le royaume capétien du milieu du XII^e siècle*, *TraLiLi.* 14/1 (1976), 229–241.
- *Sur la possibilité de l'existence de traits phonétiques d'origine germanique dans certains dialectes français de France. I: Le svarabhakti dans les parlers de l'ancienne Neustrie*, in: *Actes Québec*, II, p. 499–514.
- *The Problem of the Germanic Influence on the French Language*, in: *Lektos, special issue in Comparative Romance Linguistics*, ed. by PAUL A. GAENG and FRANK H. NUESSEL, JR., Louisville (Kentucky) 1976, p. 30–40.
- *Les Fragments oxoniens du «Roman de Brut» de Wace*, in: *Mélanges Gossen*, I, p. 453–467.
- *Quelques réflexions sur la poésie hagiographique en ancien français. A propos de deux nouveaux manuscrits de la «Conception Notre Dame» de Wace*, *VRom.* 34 (1975), 94–123.
- KENT JEAN-PIERRE, *Etude comparative de quelques métasignes du français et du roumain*, *StCerc.* 26 (1975), 509–514.

- *Les fiches à perforations marginales: un système limité?*, *Documentaliste* 13 (1976), 209–216.
- * *Problèmes de linguistique roumaine*, publiés par l'Institutul (sic) de lingvistică (sic), Bucarest, et l'Institut d'études romanes, Copenhague, sous la rédaction de IORGU IORDAN et ASGAR ROSENSTAND HANSEN, *Revue Romane, numéro spécial* 4 (1970); *VRom.* 34 (1975), 232–237.
- KNECHT PIERRE, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 61.
- KOPP ROBERT, cf. COLÓN GERMÁN.

- LABHARDT ANDRÉ, *Jeux et disputes sous la tonnelle. De la plante de Jonas au «Kikajon» des Parlers de la Suisse romande*, in: *Lebendige Romania. Festschrift für Hans-Wilhelm Klein, überreicht von seinen Freunden und Schülern*, hg. von A. BARRERA-VIDAL, E. RUHE, P. SCHUNCK, Göppingen 1976 (*Göppinger Akademische Beiträge* 88), p. 197–213.
- LEHNER MAX, *Die Wortstellung im «Amadis de Gaule» von Nicolas de Herberay des Essarts*, Diss. Zürich, Zürich 1975.
- LIARD PIERRE-HENRI, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 62.
- LIVER RICARDA, *Das «Lauda Sion» in der Consolaziun dell'olma devoziusa. Zur altsurselvischen Fassung der Fronleichnamssequenz des Thomas von Aquin*, *AnSR* 89 (1976), 135–146.
- LÓPEZ MOLINA LUIS, * ANGEL CRESPO, *Aspectos estructurales de «El moro expósito» del Duque de Rivas*, Uppsala 1973 (*Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Romanica Upsaliensia* 12); *VRom.* 34 (1975), 342–344.
- * MECHTHILD CROMBACH, «Bocados de oro». Kritische Ausgabe des altspanischen Textes, Bonn 1971 (*Romanistische Versuche und Vorarbeiten* 37); *VRom.* 34 (1975), 312–315.
- * JAMES F. BURKE, *History and vision: The figural structure of the «Libro del cavallero Zifar»*, London 1972; *VRom.* 34 (1975), 315–319.
- LOUCA ANOUAR, *Lettres de Ferdinand de Saussure à Max van Berchem*, *CFS* 29 (1974–1975), 13–38.
- LÜDI GEORGES, *Konfrontative Semanalyse und Übersetzungsvergleich*, *BRPh.* 14 (1975), 169–196.
- LURATI OTTAVIO, *Dialetto e italiano regionale della Svizzera Italiana*, Lugano 1976.
- *Origine di «barocco». Una nuova interpretazione e altro ancora*, *VRom.* 34 (1975), 63–93.
- *Rettifiche semantiche: gerg. «camuffare», «calmo», «calmare», «camorra», a.it. «(en)-camare», «scaramuccia» e la famiglia it. del lat.* CARMEN, in: *Mélanges Gossen*, II, p. 505–529.
- *Perchè chi bruciava gioghi aveva un'agonia penosa*, *Folclore svizzero* 66 (1976), 18–22.
- Mitarbeit *VDSI*, fasc. 25.

- MANDACH ANDRÉ DE, *A la découverte de la patrie véritable d'un grand peintre de la cour ducale de Savoie appelé Jean «Bapteur» ou «Batiour»: France, Fribourg-en-Brisgau ou Fribourg-en-Nuitonie?* (Un problème de scripta franco-provençale), *Revue Savoissienne* 115 (1975), 1–15.
- *A propos de cet impénétrable Kissinger du XV^e siècle que fut Amédée VIII-Félix V: la tapisserie de son apothéose pontificale retrouvée à Berne (Allégorie et histoire)*, *Publication du centre européen d'études burgondo-médianes* 17 (1976), 106–121.
- MARCHAND JEAN-JACQUES, *Niccolò Machiavelli. I primi scritti politici (1499–1512). Nascita di un pensiero e di uno stile*, Padova 1975 (*Medioevo e Umanesimo* 23).
- *Machiavel avant «Le prince»: la naissance d'une pensée et d'un style*, *Gazette de Lausanne/ Journal de Genève*, 28. 2. 1976.
- * GIOVANNI BATTISTA PETRUCCI, *Poema latino anepigrafico su S. Giacomo della Marca*. Testo, traduzione e commento a cura di LUIGI DE LUCA e GIROLAMO MASCIA, Napoli

- 1975 (*Collana di Studi giacomini* 9); *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 38 (1976), 520–521.
- MARZYS ZYGMUNT, *Pour une édition critique des «Remarques sur la langue française» de Vaugelas*, *VRom.* 34 (1975), 124–139.
- *La langue littéraire du XVI^e siècle dans l'opinion des fondateurs du «bon usage»*, *Kwartalnik Neofilologiczny* 23 (1976), 187–195.
 - Mitarbeit *GPSR*, fasc. 61.
- MENICETTI ALDO, *L'Antologia. Otto secoli di letteratura e di cultura italiana, tomo I: Le origini e il Duecento*, a cura di A. M., Torino 1976.
- MÉTRAL JEAN-PIERRE, *La phonologie en Suisse (1945–1975)*, *CFS* 29 (1974–1975), 137–159.
- * EDDY ROULET, *Linguistique et comportement humain. L'analyse tagmémique de Pike*, Neuchâtel 1974; *CFS* 30 (1976), 185–188.
- METZELTIN MICHAEL, *La contribution étrangère à la naissance de la marine portugaise*, *Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft, Erste Reihe, Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte* 12 (1972/73), 195–211.
- *Osservazioni sulla lingua dei più antichi portolani portoghesi seguite da un glossario degli stessi*, *BALM* 13–15 (1971–1973), 221–256.
 - *Sulla calamitazione dell'ago della bussola*, *BALM* 13–15 (1971–1973), 577–584.
 - *Versuch einer Beschreibung der raumdimensionalen Bezeichnungen im Französischen*, in: *Mélanges Gossen*, II, p. 635–651.
 - * *Poema del Cid*. In Auswahl hsg. von ALWIN KUHN, Tübingen 21970; *ZRPh.* 92 (1976), 235–237.
 - * BRUNO MIGLIORINI, *The Italian Language*, abridged and recast by T. GWYNFOR GRIFFITH, London 1966; *VRom.* 34 (1975), 238–241.
- MORIER HENRI, *Dictionnaire de Poétique et de Rhétorique*, Paris 21976.
- MÜLLER WULF, *Un toponyme jurassien de tradition bilingue: Chasseral/Gestler*, *Onoma* 20 (1976), 240–251; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenskunde*, Bern 1977.
- * HANS MARTIN GAUGER, *Zum Problem der Synonyme*, Tübingen 1972 (*TBL* 9); *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 43 (1976), 68–69.
 - * ANNE-MARIE FOSSOUL-RISSELIN, *Le vocabulaire de la vie familiale à Saint-Vaast (1890–1914)*, Liège 1969 (*Mémoires de la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie [Section wallonne]* 12); *VRom.* 34 (1975), 300–302.
 - Mitarbeit *GPSR*, fasc. 61.
- MURK TISTA, *Experientschas cun nossa lingua Interrumantsch?*, *AnSR* 89 (1976), 183–187.
- PFISTER MAX, *Der friulanische Sprachatlas: ein Meilenstein in der Entwicklung regionaler Sprachatlanten*, *ZRPh.* 91 (1975), 403–415.
- *Trois problèmes morphosyntaxiques à la lumière de l'enquête sur le langage de l'enfant français de 10 ans*, in: *Actes Québec*, I, p. 451–466.
 - *Die Sprache von Guilhem IX, Graf von Poitiers*, in: *Mélanges Gossen*, II, p. 715–735.
 - *La langue de Guilhem IX, comte de Poitiers*, *Cahiers de civilisation médiévale* 19 (1976), 91–113.
 - * T. E. HOPE, *Lexical borrowing in the Romance languages, a critical study of italianisms in French and gallicisms in Italian from 1100 to 1900*, 2 vol., Oxford 1971; *VRom.* 34 (1975), 253–262.
 - * G. ROHLFS, *Historische Sprachschichten im modernen Sizilien*, München 1975; *Kratylos* 20 (1976), 128–132.

- POZZI GIOVANNI, *La ricerca letteraria e l'archivio*, in: *Scrinium*. Studi e testimonianze pubblicati in occasione della 53.ma assemblea annuale dell'Associazione degli archivisti svizzeri, Locarno 1976, p. 203–213.
- *Codici, stereotipi, topoi e fonti letterarie*, in: *Intorno al codice, Atti del terzo convegno della Associazione italiana di studi semiotici*, Firenze 1976, p. 37–76.
- RASCHÈR VITTORIO F., *Materiali e documenti ticinesi*, Serie I: *Regesti di Leventina*, a cura di V. F. R., LOTHAR DEPLAZES e CONSUELO JOHNER-PAGNANI, Fascicoli 5–8, Bellinzona 1976.
- *Il centro di ricerca per la storia e l'onomastica ticinese (CRT) dell'Università di Zurigo e la sua rivista «Materiali e Documenti Ticinesi» (MDT)*, in: *Scrinium*. Studi e testimonianze pubblicati in occasione della 53.ma assemblea annuale dell'Associazione degli archivisti svizzeri, Locarno 1976, p. 227–238.
- REDARD GEORGES, *Bibliographia Saussureana*, *CFS* 29 (1974–1975), 91–95.
- RINGGER KURT, *Damenturniere – eine vergessene Theaterform des Mittelalters*, *NZZ* Nr. 95, 24./25.4.1976, p. 65.
- ROVERE GIOVANNI, cf. ALLEMANN CRISTINA.
- RUMPF MARIANNE, *Zur Entwicklung der Spielkartenfarben in der Schweiz, in Deutschland und in Frankreich*, *SAfV* 72 (1976), 1–32.
- SALOMONSKI EVA, * SAMUEL G. ARMISTEAD and JOSEPH H. SILVERMAN, *The Judeo-Spanish Ballad Chapbooks of Yacob Abraham Yoná*, Berkeley 1971; *VRom.* 34 (1975), 340–342.
- SCHIB GRET, *Els sermons de Sant Vicent Ferrer*, in: *Actes del tercer col·loqui internacional de llengua i literatura catalanes* (Cambridge 1973), Oxford 1976, p. 325–336.
- SCHMID HEINRICH, *It. Teodò! 'oh Theodor!': vocativus redivivus?*, in: *Mélanges Gossen*, II, p. 827–864.
- *Zur Gliederung des Bündnerromanischen*, *AnSR* 89 (1976), 7–62.
- SCHÜLE ERNEST, *Les comptes de l'Hospice du Grand Saint-Bernard (1397–1477)*, p. p. LUCIEN QUAGLIA en collaboration avec JEAN-MARIE THEURILLAT, Glossaire établi p. E. S., 2 vol., *Extraits de «Vallesia»*, 28 (1973) et 30 (1975), Sion 1976.
- Herausgabe *GPSR*, fasc. 61–62.
- SEILER HANSJAKOB, *Determination: A Universal Dimension for Inter-Language Comparison (Preliminary Version)*, Köln 1976 (*akup* 23).
- SEILER HANSJAKOB ET AL., *Materials for a Research Conference on Language Universals*, Köln 1976.
- SIEBENMANN GUSTAV, *Estado presente de los estudios celestinescos (1959–1974)*, *VRom.* 34 (1975), 160–212.
- SIEGRIST SVEN, * VOLKER ROLOFF, *Reden und Schweigen. Zur Tradition und Gestaltung eines mittelalterlichen Themas in der französischen Literatur*, München 1973 (*Münchner Romanistische Arbeiten* 34); *VRom.* 34 (1975), 265–269.
- SONDEREGGER STEFAN, *Sprachgrenzen und Sprachgrenzlandschaften in der Schweiz*, *Onoma* 20 (1976), 277–292; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenkunde*, Bern 1977.
- *Sprachlich-namenkundliche Interferenzen und Sprachgrenzprobleme im Alpenraum*, in: *Beiträge zur Theorie und Geschichte der Eigennamen. Materialien der namenkundlichen Arbeitstagung «Name, Geschichte, kulturelles Erbe»*, Leipzig 1974, Berlin 1976 (*Linguistische Studien. Reihe A: Arbeitsberichte* 30), p. 166–173.
- SPIESS FEDERICO, *I nomi dell'arcobaleno e le aree lessicali nella Svizzera Italiana*, in: *Aree lessicali, Atti del X convegno per gli studi dialettali italiani* (Firenze 1973), Pisa 1976, p. 273–278.

- *Sprache und Dialekt in der italienischen Schweiz*, in: *Südwind, Zeitgenössische Prosa, Lyrik und Essays aus der italienischen Schweiz*, Zürich 1976, p. 270–279.
- *Di un'innovazione morfologica nel sistema dei pronomi personali oggetto del dialetto della Collina d'Oro*, in: *Problemi di morfosintassi dialettali, Atti del XI convegno per gli studi dialettali italiani* (Cosenza 1975), Pisa 1976, p. 203–212.
- *Paul Scheuermeier, BALI III^a serie I* (1976), 46–49.
- *Archivistica e lessicografia: due campi di attività che si completano*, in: *Scrinium. Studi e testimonianze pubblicati in occasione della 53.ma assemblea annuale dell'Associazione degli archivisti svizzeri*, Locarno 1976, p. 267–274.
- Herausgabe *VDSI*, fasc. 25.
- STÄUBLE ANTONIO, *Due panegirici di città tra Medioevo e Rinascimento, Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 38 (1976), 157–164.
- *Dantes Lyrik und sein Selbstverständnis als Dichter*, *Deutsches Dante-Jahrbuch* 49/50 (1974/1975), 53–74.
- * RUDOLF PALGEN, *Mittelalterliche Eschatologie in Dantes Komödie*, Graz 1975; *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 38 (1976), 373–374.
- STRICKER HANS, *Eine Besonderheit der unterrätischen Sprachlandschaft. Zur Agglutination deutscher Ortspräpositionen an romanische Flurnamen*, *AnSR* 89 (1976), 147–181, 2 Karten.
- Mitarbeit *DRG*, Fasz. 80–81.
- VICARI MARIO, *Testi dialettali del distretto di Locarno (Cantone Ticino). Materiali per un esame della situazione odierna di quattro parlate locali lombardo-alpine*, Diss. Zürich, Lugano 1976.
- VOILLAT FRANÇOIS, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 62.
- WANNER DIETER, *Diachronic Studies in Romance Linguistics*, ed. by MARIO SALTARELLI / D.W., The Hague 1975.
- *A note on diphthongization*, *Studies in the Linguistic Sciences* 2 (1976), 186–202 (Univ. of Illinois: Dept. of Linguistics).
- * MICHAEL METZELTIN, *Einführung in die hispanistische Sprachwissenschaft*, Tübingen 1973 (*Romanistische Arbeitshefte* 9); *ZRPh.* 91 (1975), 559–561.
- * GIUSEPPE CARLO VINCENZI, *Fonematica e monematica. Proposte per un'analisi unitaria*, Bologna 1970 (*Università degli Studi di Bologna, Facoltà di Lettere e Filosofia: Studi e Ricerche, N.S.* 27); *ZRPh.* 92 (1976), 158–159.
- WEIBEL VIKTOR, *Die Staffelung romanischer Elemente der innerschweizerischen Bergnamengebung*, *Onoma* 20 (1976), 293–308; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenskunde*, Bern 1977.
- WÜEST JAKOB, *Les expansions du verbe et leur classification*, in: *Mélanges Gossen*, II, p. 925–943.
- *Sprachwandel und Spracherwerb*, *ZFSL* 86 (1976), 97–115.
- *Negation und Präsupposition*, *VRom.* 34 (1975), 27–57.
- * JESÚS OLZA ZUBIRI, *El pronombre. Naturaleza, historia y ámbito de una categoría gramatical*, Caracas 1973; *VRom.* 34 (1975), 222–226.
- WUNDERLI PETER, *Modus und Tempus. Beiträge zur synchronischen und diachronischen Morphosyntax der romanischen Sprachen*, Tübingen 1976 (*TBL* 62).
- *Le développement structural du démonstratif roumain*, *RRLi.* 20 (1975), 715–722.
- *Hugo Schuchardt et Ferdinand de Saussure*, *TraLiLi.* 14/1 (1976), 7–43.
- *Umfang und Inhalt des Semiologiebegriffs bei Saussure*, *CFS* 30 (1976), 33–68.

- *Der französische Konjunktiv als Modus der Teilaktualisierung*, *RRLi*. 21 (1976), 377–390.
- *Zur Edition des 'Aquilon de Bavière'*, *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 19/20 (1975), 169–190.
- *Die Prosätze «oui» und «si»*, *ZSFL* 86 (1975), 193–220.
- *Saussure, Wartburg und die Panchronie*, *ZRPh.* 92 (1976), 1–34.
- *Zum Zeichenbegriff bei Saussure: Privilegierung des «signifié» oder des «signifiant»?* , in: *Mélanges Gossen*, II, p. 945–953.
- *Saussure als Schüler Sechehayes? Zum Abhängigkeitsverhältnis hinsichtlich der Kreativitätskonzeption in der Genfer Schule*, in: H.J. NIEDEREHE - H. HAARMANN, *In Memoriam Friedrich Diez. Akten des Kolloquiums zur Wissenschaftsgeschichte der Romanistik*, Trier 2.–4. Okt. 1975, Amsterdam 1976, p. 419–460.
- *Zur Methodologie in der Saussure-Forschung. Ideal und Wirklichkeit*, in: H.J. NIEDEREHE - H. HAARMANN, *In Memoriam Friedrich Diez. Akten des Kolloquiums zur Wissenschaftsgeschichte der Romanistik*, Trier, 2.–4. Okt. 1975, Amsterdam 1976, p. 464–473.
- * GERHARD BOYSEN, *Précis de syntaxe française du XVII^e siècle*, Odense 1973; *VRom.* 34 (1975), 336–337.
- * MARGARETA SILENSTAM, *L'emploi des modes dans les propositions complétives étudié dans des textes français de la seconde moitié du XVII^e siècle*, Uppsala 1973 (*Studia Romanica Upsaliensia* 11); *VRom.* 34 (1975) 280–285.
- * WOLF DIETRICH, *Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen. Untersuchungen zum romanischen Verbalssystem und zum Problem der Herkunft des periphrastischen Verbalaspekts*, Tübingen 1973 (*ZRPh. Beih.* 140); *VRom.* 34 (1975), 226–232.
- * KURT BALDINGER, *Introduction aux dictionnaires les plus importants pour l'histoire du français*, Paris 1974 (*BFR D/8*); *RF* 87 (1975), 701–704.

ZELI ROSANNA, Mitarbeit *VDSI*, fasc. 25.

ZINSLI PAUL, *Ortsnamenbuch des Kantons Bern (alter Kantonsteil). I: Dokumentation und Deutung*, hg. von P.Z. in Zusammenarbeit mit RUDOLF RAMSEYER und PETER GLATTHARD, Erster Teil: A–F, Bern 1976.

– *Spuren sprachverschiedener Begegnung in den Ortsnamen der schweizerdeutschen Alpentäler*, *Onoma* 20 (1976), 70–105; abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenskunde*, Bern 1977.

ZOLLINGER HEINRICH, *A linguistic approach to the cognition of colour vision in man*, *Folia linguistica* 9 (1976), 265–293.

ZUFFEREY FRANÇOIS, *Notes sur la pièce III de Guillaume de Poitiers*, *R* 97 (1976), 117–122.

ZUMTHOR PAUL, *Le style figuré et l'allégorie dans la littérature médiévale: Structures linguistiques et mentalité*, in: *Actes Québec*, II, p. 923–933.

– * KURT RINGGER, *Die Lais. Zur Struktur der dichterischen Einbildungskraft der Marie de France*, Tübingen 1973 (*ZRPh. Beih.* 137); *VRom.* 34 (1975), 329–331.

3. Dissertationen

Fribourg

FELIX GIGER, *«Hecastus», ein unveröffentlichtes altoberengadinisches Jedermannsspiel (textkritische Ausgabe), und das Engadiner Drama des 16. Jahrhunderts.*